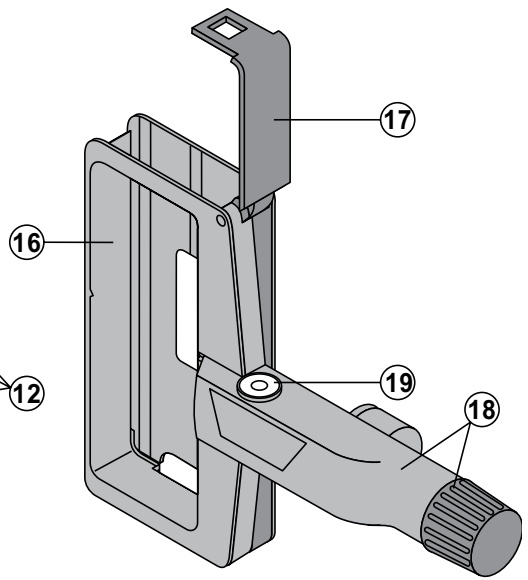
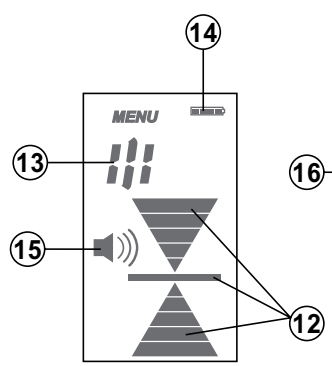
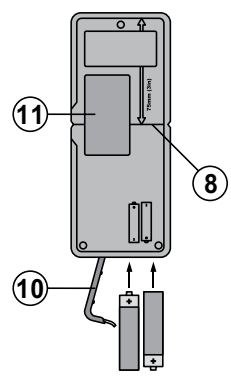
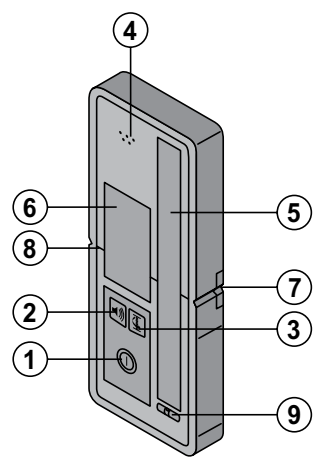
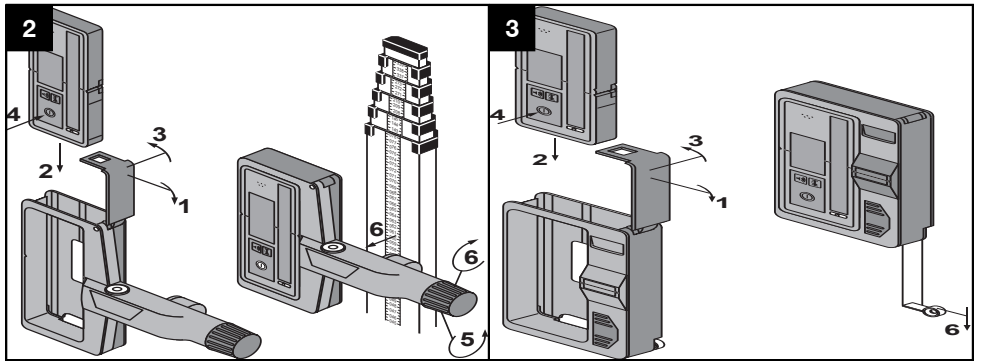


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn







Лазерный приемник PRA 38

Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1 Общие указания	86
2 Описание	87
3 Технические характеристики	88
4 Указания по технике безопасности	88
5 Подготовка к работе	89
6 Эксплуатация	89
7 Уход и техническое обслуживание	90
8 Утилизация	90
9 Гарантия производителя	91
10 Предписание FCC (для США)/предписание IC (для Канады)	91
11 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	92

1 Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации см. в начале руководства по эксплуатации.

В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает мишень PRA 38.

Компоненты инструмента, органы управления и элементы индикации 1

Мишень PRA 38

- 1 Кнопка "Вкл/Выкл"
- 2 Кнопка звукового сигнала
- 3 Кнопка точной настройки диапазона частот
- 4 Выходное отверстие звукового сигнала
- 5 Поле приёма
- 6 Переднее поле индикации
- 7 Метка
- 8 Базовая плоскость
- 9 Уровень
- 10 Крышка отсека элементов питания
- 11 Поле индикации, задняя сторона

Индикатор мишени PRA 38

- 12 Индикатор положения мишени относительно плоскости лазера
- 13 Индикатор режима настройки диапазона частот (Точный, Стандартный, Грубый)
- 14 Индикатор заряда элементов питания
- 15 Индикатор громкости

Фиксатор мишени PRA 80

- 16 Защитная решётка
- 17 Затвор
- 18 Консоль крепления с поворотной ручкой
- 19 Уровень

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность

Символы



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации



Направьте отработанные материалы на переработку

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 03

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Мишень PRA 38 фирмы Hilti служит для обнаружения лазерного луча ротационных лазеров.

Соблюдайте предписания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Учитывайте влияние окружающей среды. Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва!

Вносить изменения в конструкцию инструмента и модернизировать его запрещается.

2.2 Особенности

Инструмент можно держать руками или с помощью подходящего держателя разместить на измерительной или телескопической штанге, на нивелировочных рейках, деревянных рейках, стойках и т. п.

2.3 Элементы индикации

УКАЗАНИЕ

На дисплее мишени PRA 38 имеется множество символов для индикации различных рабочих состояний инструмента:

Индикатор положения мишени относительно плоскости лазера	Индикатор с помощью стрелки показывает направление, в котором необходимо передвигать мишень, чтобы она находилась в одной плоскости с лазерным лучом.
Индикатор заряда элементов питания	Индикатор заряда показывает остаточную ёмкость элемента питания.
Громкость	Если индикатор символа громкости не высвечивается, это означает, что звук отключен. Если отображается 1 сегмент, значит установлена настройка громкости "Тихо". Если отображаются 2 сегмента, значит установлена настройка громкости "Нормально". Если отображаются 3 сегмента, это означает, что установлена настройка громкости "Громко".
Индикатор режима настройки диапазона частот	Отображает режим настройки диапазона частот (Точный, Стандартный, Грубый).

2.4 Комплект поставки

- 1 Мишень PRA 38
- 1 Руководство по эксплуатации
- 2 Элементы питания (элементы AA)
- 1 Сертификат производителя

3 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Обнаружение рабочей зоны (диаметр)	2...800 м (от 6 до 2624 футов)
Диапазон индикации плоскости лазерного луча (10 м)	± 0,5 мм (0,02 дюйма)
Звуковой сигнал	3 уровня громкости и возможность выключения
Жидкокристаллический дисплей	с обеих сторон
Зона приёма	120 мм (5 дюймов)
Индикатор центра от верхнего края корпуса	75 мм (3 дюйма)
Метки	с обеих сторон
Автоматическое отключение	30 мин (без детектирования)
Габаритные размеры	160 мм (6,5") X 67 мм (2,6") X 27 мм (0,9")
Масса (включая элемент питания)	0,25 кг (0,6 фунта)
Энергообеспечение	2 элемента AA
Срок службы элемента питания (щелочно-марганцевый)	50 ч (Температура +20 °C (+68 °F))
Рабочая температура	-20...+50 °C (от -4 °F до 122 °F)
Температура хранения	-25...+60 °C (от -13 °F до 140 °F)
Класс защиты	IP 56 согласно IEC 60529
Диапазон частот	Точный: ±0,5 мм (±0,02"); Стандартный: ±1,0 мм (±0,04"); Грубый: ±1,5 мм (±0,06")

4 Указания по технике безопасности

4.1 Основные меры безопасности

Наряду с общими указаниями по технике безопасности, приведенными в отдельных главах настоящего руководства по эксплуатации, следует строго соблюдать следующие ниже указания.

4.2 Общие меры безопасности

- В зоне действия инструмента не должны находиться посторонние лица, особенно дети.
- Проверяйте инструмент перед использованием. Если инструмент поврежден, отправьте его на ремонт в сервисный центр Hilti.
- Не отключайте предохранительные устройства и не удаляйте предупреждающие надписи и знаки.
- В случае падения инструмента или других механических воздействий на него, отправьте инструмент в сервисный центр Hilti на проверку.
- При использовании адаптеров обязательно проверьте правильность установки инструмента.
- Во избежание неточности измерений следует следить за чистой полем приема.
- Хотя инструмент предназначен для использования в сложных условиях на строительных площадках, с ним, как и с другими оптическими и электрическими приборами (полевыми

биноклями, очками, фотоаппаратами), нужно обращаться бережно.

- Несмотря на то, что инструмент защищен от проникновения влаги, его следует вытереть насухо, перед тем как положить в переносную сумку.
- Работа инструмента в непосредственной близости от органов слуха может привести к их травмированию. Не работайте с инструментом в непосредственной близости от органов слуха.

4.2.1 Электронные компоненты



- Берегите элементы питания от детей!
- Не перегревайте элементы питания и не подвергайте их воздействию пламени. Элементы питания взрывоопасны и могут выделять ядовитые вещества.
- Не заряжайте элементы питания.
- Не припаивайте элементы питания к инструменту.

- e) Избегайте короткого замыкания элементов питания, так как они могут при этом перегреться и вызвать ожоги.
- f) Не вскрывайте элементы питания и не подвергайте их механическим нагрузкам.

4.3 Правильная организация рабочего места

- a) Будьте осторожны при использовании лестниц и стремянок. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- b) Измерения, сделанные через оконное стекло или другие объекты, могут привести к неверному результату.
- c) Используйте инструмент только в пределах его технических характеристик.

- d) Не разрешается проводить работы с геодезическими рейками вблизи проводов высокого напряжения.

4.4 Электромагнитная совместимость

Хотя инструмент отвечает строгим требованиям соответствующих директив, Hilti не исключает возможности появления помех при его эксплуатации вследствие воздействия сильных полей, способных привести к ошибочным измерениям. В этих или иных случаях должны проводиться контрольные измерения. Hilti также не исключает возможности появления помех при эксплуатации инструмента из-за воздействия других инструментов (например, навигационных устройств, используемых в самолетах).

5 Подготовка к работе



5.1 Установка элементов питания

ОСТОРОЖНО

Не используйте поврежденные элементы питания.

ОПАСНО

Не используйте совместно новые и старые элементы питания. Не используйте элементы питания разных изготовителей или разных типов.

УКАЗАНИЕ

Инструмент можно эксплуатировать только с рекомендованными Hilti элементами питания.

6 Эксплуатация



6.1 Включение/выключение инструмента

Нажмите кнопку "Вкл/Выкл".

6.2 Эксплуатация инструмента

Мишень PRA 38 можно использовать на расстоянии до 200 м (650 футов). При этом осуществляется световая и звуковая индикация лазерного луча.

6.2.1 Работа с мишенью как с ручным инструментом

1. Нажмите кнопку «Вкл/Выкл».
2. Держите PRA 38 непосредственно во вращающейся плоскости лазерного луча. При включении лазерного луча подается световой и звуковой сигнал.

6.2.2 Работа с мишенью в фиксаторе PRA 80 **2**

1. Разблокируйте затвор на PRA 80.
2. Вставьте мишень PRA 38 в фиксатор PRA 80.
3. Заблокируйте затвор на PRA 80.
4. Включите мишень с помощью кнопки «Вкл/Выкл».
5. Разблокируйте поворотную ручку.

6. Надежно закрепите фиксатор мишени PRA 80 на телескопической или нивелировочной штанге путем блокировки поворотной ручки.
7. Направьте PRA 38 окошком непосредственно во вращающуюся плоскость лазерного луча. При включении лазерного луча подается световой и звуковой сигнал.

6.2.3 Работа с нивелиром PRA 81 **3**

1. Разблокируйте затвор на PRA 81.
2. Установите мишень PRA 38 в нивелир PRA 81.
3. Заблокируйте затвор на PRA 81.
4. Включите мишень с помощью кнопки «Вкл/Выкл».
5. Направьте PRA 38 окошком непосредственно во вращающуюся плоскость лазерного луча. При включении лазерного луча подается световой и звуковой сигнал.
6. Измерьте нужное расстояние с помощью рулетки.

6.2.4 Опции меню

При включении PRA 38 нажмите кнопку «Вкл/Выкл» и удерживайте ее нажатой в течение нескольких секунд. В поле индикации появится меню.

Используйте кнопку установки единицы измерения для переключения между метрическими и англо-американскими единицами измерения. Используйте кнопку регулировки громкости для закрепления более высокой звуковой частоты за верхним или нижним диапазоном мишени. Выключите PRA 38, чтобы сохранить настройки.

6.2.5 Настройка диапазона частот

С помощью кнопки точной настройки диапазона частот PRA 38 можно выбрать один из 3 режимов настройки: Точный: $\pm 0,5$ мм ($\pm 0,02$ "); Стандартный: $\pm 1,0$ мм ($\pm 0,04$ "); Грубый: $\pm 1,5$ мм ($\pm 0,06$ ").

6.2.6 Регулировка громкости звукового сигнала

При включении инструмента активна настройка громкости "Нормально". С помощью кнопки "Звуковой сигнал" настройка громкости переключается в следующем порядке: первым нажатием с "Нормально" на "Громко", повторным нажатием на "Выкл" и ещё одним нажатием на "Тихо".

7 Уход и техническое обслуживание

7.1 Очистка и сушка

1. Сдуйте пыль с поверхности.
2. Не касайтесь полей индикации или приемного окна пальцами.
3. Пользуйтесь для очистки только чистой и мягкой тканью; в случае необходимости слегка смочите ткань чистым спиртом или небольшим количеством воды.

УКАЗАНИЕ Не применяйте никаких других жидкостей, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

4. При хранении оборудования соблюдайте температурный режим, особенно зимой/летом, если ваше оборудование хранится в салоне автомобиля (от -25 °C до $+60$ °C/от -22 °F до $+140$ °F).

7.2 Хранение

Выньте инструмент, который хранился во влажном месте. Высушите и очистите инструмент, переносную сумку и принадлежности (при температуре не более 40 °C/ 104 °F). Заново упакуйте оборудование,

но только после того, как оно полностью высохнет. Храните оборудование в сухом месте.

После длительного хранения или транспортировки оборудования проведите пробное измерение перед его использованием.

Перед длительным хранением выньте элементы питания из инструмента. Протекающие элементы питания могут повредить инструмент.

7.3 Транспортировка

Используйте для транспортировки или отправки оборудования транспортные контейнеры фирмы Hilti либо упаковку аналогичного качества.

ОПАСНО

Перед транспортировкой инструмента извлеките элементы питания.

7.4 Служба калибровки Hilti

Мы рекомендуем регулярно проверять инструменты в службе калибровки Hilti для обеспечения их надежности и соответствия стандартам и правовым требованиям.

8 Утилизация

ОПАСНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия:

при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья.

Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды.

При нарушении правил утилизации оборудование может быть использовано посторонними лицами, не знакомыми с правилами обращения с ним. Это может стать причиной серьезных травм, а также причиной загрязнения окружающей среды.



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электронные измерительные инструменты вместе с бытовым мусором!

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электрические и электронные устройства (инструменты, приборы), бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



Утилизируйте элементы питания согласно национальным требованиям. Заботьтесь об охране окружающей среды.

9 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

10 Предписание FCC (для США)/предписание IC (для Канады)

Инструмент изготовлен в соответствии с параграфом 15 стандарта FCC и RSS-210 IC. Подготовка к работе должна выполняться с соблюдением двух следующих условий:

Данный инструмент не должен создавать вредного излучения.

Инструмент может принимать любое излучение, включая излучение, которое может привести к сбоям в работе оборудования.

УКАЗАНИЕ

Изменения или модификации, которые не разрешены фирмой Hilti, могут ограничить права пользователя на эксплуатацию инструмента.

ru

11 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Лазерный приемник
Тип инструмента:	PRA 38
Поколение:	03
Год выпуска:	2010

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: до 19. 04.2016: 2004/108/EG, с 20. 04.2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
06/2015



Edward Przybylowicz
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151223

